

陈望道：“真理的味道”真甜

奋斗百年路 启航新征程

◎侯树文 本报记者 王春

1936年，毛泽东在陕甘宁边区接受记者斯诺采访时曾说：“有3本书特别深刻地铭记在我的心中，使我树起对马克思主义的信仰。我接受马克思主义，认为它是对历史的正确解释，以后就一直没有动摇过。”

这3本书中就有1848年由马克思和恩格斯撰写的《共产党宣言》，1920年4月，由时年29岁的陈望道参照日文版和英文版翻译完成。同年8月，首个《共产党宣言》中文全译本在上海出版。不到一年，中国共产党在上海诞生。

历史为什么选择陈望道

为什么翻译《共产党宣言》的历史使命落在陈望道身上？复旦大学党委书记焦扬说陈望道先生满足了3个条件：

望道先生是共产主义思想的坚定追随者。作为追求爱国救国之路的青年人，他很快就接触到了进步思想，在日本留学的时候就接触了马克思主义。

望道先生是语言学家。他既是革命理论的探索者，同时又是语言大师，他可以用白话来翻译，从而让《共产党宣言》被当时的年轻人和有识之士迅速地学习、接受，并且能够研究和运用。望道先生的日语、英语俱佳。他在日本学习，日文当然非常好，他的英文也非常好，所以他得以用日文为底，对照着英文来研究和琢磨，而不是简单地从一种版本翻译而来。面对着几个版本，能够抓住《共产党宣言》的精气神，翻译得更加精准。

而促使他翻译《共产党宣言》的直接原因是历史上著名的“一师风潮”事件。陈望道后来在民盟市委庆祝中国共产党成立四十周年座谈会上，回顾翻译《共产党宣言》的前后经历时讲道：“这次查办斗争使我更加认识到所谓除旧布新并不是不推自倒、不招自来的轻而易举的事情。我也就在这次事件的锻炼和启发下，在事件结束之后，回到我的故乡浙江义乌分水塘村去，进修马克思主义，并且试译《共产党宣言》。”

陈振新回忆父亲翻译《共产党宣言》身处的环境时说：“3月到4月的时候很冷，我们的房子在山上，更冷。”为了专心翻译，陈望道一头钻进老宅弃用的柴房里。“柴房平时不住

人，房子是通风的，门窗都是摇摇晃晃的，墙壁有裂缝，环境很艰苦。”

《共产党宣言》翻译成中文本身就很难，不仅是中文首译，没有资料参考，还要讲求通俗易懂，再加上环境的艰苦，陈望道花了比平时译书多5倍的时间才翻译完成。

陈望道翻译《共产党宣言》如此专注，以至于把本该蘸红糖水的粽子蘸到墨汁上都浑然不觉，成就一段“真理的味道”的佳话，广为流传。

百年布道薪火相传

上海市杨浦区国福路的尽头，有一个占地300平方米左右的小院，院内一棵60多年树龄的香樟树，枝繁叶茂，树荫下一座西班牙式的三层小楼风格古朴别致。1955年到1977年，时任复旦大学校长的陈望道在这栋小楼里度过了22年的岁月。

2018年5月，马克思诞辰200周年，也是《共产党宣言》问世170周年，复旦大学将陈望道故居改造为《共产党宣言》展示馆，一批青年教师和学生组建“星火”党员志愿者服务队，面向广大师生和社会各界开展讲解服务。

2020年，《共产党宣言》首个中文全译本



埃及医护人员接种中国新冠疫苗

埃及卫生与人口部部长哈拉·扎耶德1月24日在伊斯梅利亚省阿布·哈利法急诊医院举行的新闻发布会上说，埃及所有公立医院、警察和军队的医护人员将于25日开始接种中国国药集团新冠疫苗，负责新冠患者诊治的医护人员优先。

图为在阿布·哈利法急诊医院，一名医护人员接种中国新冠疫苗。

新华社发(阿德尔·伊萨摄)

中铁盾构助力23国掘进地下工程

◎本报记者 乔地
通讯员 孙凯迪

2021年新年伊始，大国重器“中铁盾构”连传喜讯。

1月22日，在中铁装备国家TBM(硬岩掘进机)产业化中心，直径9.98米、长约146米的双模盾构机“中铁749号”刚刚完成组装调试，即将拆机运往意大利南部西西里岛，用于切法卢铁路隧道项目。

此前一天，在卡塔尔多哈 Musameer 排水隧道项目上，伴随着第7674环管片顺利完成拼装，中铁装备研制的“中铁681号”土压平衡盾构机独头掘进10千米，刷新了世界纪录。

自2008年中铁装备集团自主研发的我国

第一台具有自主知识产权的复合式土压平衡盾构机“中铁一号”下线，2012年两台“中铁造”盾构出口马来西亚——我国盾构机首次走出国门至今，中铁盾构不断突破核心技术，培育核心竞争力，构筑品牌优势，在技术、产品、服务等方面均取得了长足发展，先后出口新加坡、马来西亚、意大利、法国、波兰、澳大利亚等23个国家和地区60余台，为全球地下工程建设提供了标准高、质量优、服务好的中国盾构方案。

盾构机是地下工程建设的“神兵利器”，也是衡量一个国家高端装备制造水平的重要标志。作为连续4年稳居盾构机产销量世界第一的企业，中铁装备始终以创新驱动为根本动力，在即将奔赴的意大利西西里岛“战场”，施工设备不仅要穿越砂卵石、黏土、黏土质石灰岩、砂岩破碎带等复杂地层，还要下穿

切法卢地区的历史文化古迹，这都对掘进设备的整体性能提出了极高的要求。为此，中铁装备为该设备量身配备了双模式掘进功能，可实现洞内设备施工模式自由切换，并创新设计了主驱动伸缩隔板，大大提高了设备的适应性和高效性，为项目安全、优质、高效的掘进提供了设备支撑，也将为美丽的西西里岛交通便利作出贡献。

在卡塔尔，中铁盾构为 Musameer 排水隧道项目早日建成以提高多哈城市雨水收集处理能力奠定了坚实基础，也为打造2022年世界杯干净优美的比赛环境提供了有力保障。该项目位于卡塔尔半岛外的浅海附近，隧洞全长约10153米，开挖直径4.43米，从下到上依次是白垩石灰岩层、页岩层、白云石灰岩层，“中铁681号”凭借优越的性能创下了最高日进尺34.1米，最高月进尺684.9米的好成绩，并将保持良好的掘进状态完成剩余约153米的施工任务。

近日，在格鲁吉亚波季港口，世界最大直径硬岩TBM“中铁859号”整机集装箱已全部抵港，正在陆续运往格鲁吉亚南北走廊KK公路隧道项目现场。“中铁859号”直径为15.08米，整机长182米，总重3900吨，最大装机功率9900千瓦，将参与KK公路LOT1标段近10公里的隧道建设。针对施工项目长距离、大埋深、岩石硬度强带来的施工难题，中铁装备凭借出色的技术实力和丰富的应用经验，采用超大直径单护盾TBM主动铰接系统、双速减速机系统、箱涵同步拼装等针对性设计，实现了主机姿态的精确调整和大埋深设备强脱困功能，使设备在不同的地质条件下具备良好的掘进能力，标志着中国硬岩隧道掘进机位居世界领先地位。

科技产业“双支撑” 无锡GDP继续稳居“万亿俱乐部”

五中全会精神在基层

◎本报记者 过国忠

科技日报记者从1月19日召开的无锡市第十六届人民代表大会第五次会议上了解到，2020年，无锡全市地区生产总值达12370亿元，继续稳居GDP“万亿俱乐部”；一般公共预算收入1075.7亿元，进出口总额保持江苏全省第二。

过去的一年，无锡同样承受疫情防控和产业转型升级“双重”压力，如何取得了这份来之不易的成绩？

无锡市市长杜小刚说，“十三五”时期，面对错综复杂的宏观环境、前所未有的风险挑战特别是新冠肺炎疫情严重冲击，无锡坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，紧扣“强富美高”总目标，聚焦当好全省高质量发展领跑者，认真践行新发展理念，深入实施六大发展战略，坚决打好三大攻坚战，有力推动了产业转型升级和经济社

会高质量发展。

记者了解到，2020年，无锡吹响“加快构筑产业新高地，坚持一张蓝图绘到底”的集结号，重点实施新一代信息技术产业、智能制造、现代服务业三年行动计划，加快打造世界级产业链。同时，无锡通过深化改革，积极推进最优营商环境城市建设，聚力建设华虹集成电路一期、SK海力士第二工厂、中环领先大直径硅片、中芯长电集成电路封装等一批重大产业项目，打造出了产业发展新优势。

值得一提的是，疫情平稳后，无锡更是强化使命意识，增加责任担当，第一时间拿出攻坚克难的办法，迅速推进复工复产，出台17项“六稳”“六保”政策举措，全力夺取疫情防控和经济发展“双胜利”。

除此之外，无锡抢抓长三角一体化发展新机遇，全力实施创新驱动战略，围绕创建国家级新区和新发展理念实践示范区、全面规划建设太湖湾科创带，制定实施5年发展规划，加快太湖实验室等一批重大创新平台建设，出台“太湖英才”升级版，加大力度引

进各类高层次创新创业团队，打造高质量发展的强引擎。

目前，无锡高新技术企业突破4000家，科技进步贡献率保持全省第一。2020年，无锡物联网、集成电路、生物医药产业规模分别突破3000亿元、1300亿元、1000亿元，高新技术产业、先进制造业增速呈现全面超越传统产业、持续加快增长的良好态势。

杜小刚介绍，下一步，无锡要深入贯彻落实十九届五中全会和习近平总书记视察江苏重要讲话指示精神，以及江苏省委提出的“无锡要当好全省高质量发展领跑者”的新要求，着力抢占创新驱动发展新赛道，做强太湖湾科创带“主引擎”，提升企业技术创新能力，激发人才创新创业活力，营造优良创新生态环境。同时，要着力打造现代产业发展新高地，提高产业链供应链现代化水平，加快建设制造强市，推动现代服务业提档升级，壮大“三大经济”产业规模，在现代化建设中体现无锡担当、作出无锡示范、贡献无锡力量。

新春走基层

◎本报记者 王延斌

一只普普通通的白皮葫芦卖不到10元钱，但在山东省聊城市堂邑镇，一只小葫芦却卖出了一万元高价。千倍升值背后，科技日报记者发现两大关键因素为小葫芦赋予了高价值：文化和技术。

近日，科技日报记者驱车从济南往西，穿过聊城市区，大约120公里之后，到达了堂邑镇。

建城已有千年历史的堂邑是优秀共产党员、领导干部的楷模——孔繁森的故乡。长年来，“为民、爱民、富民”的孔繁森精神激励着家乡人挥洒智慧，勤劳致富，葫芦产业便成为落实这种精神的载体之一。

堂邑镇党委委员付真真自豪地向科技日报记者表示，多年努力之后，全镇葫芦产业年产值达到7亿元，销售额占据全国市场七成以上。

党和国家的政策这么好，要努力向前跑

见到李三红时，她正埋头于葫芦雕刻之中。

7年前，丈夫因车祸去世，留下老母亲和两个幼子。面对打击，李三红没有向生活低头，而是在雕刻葫芦上下起了苦功夫，从烙画到雕刻、掐丝，她慢慢地从一个学徒成长为远近闻名的技术能手。

娴熟的葫芦雕刻技艺换来了水涨船高的收入，也让李三红带着20多位家庭妇女走上了致富路。一年多前，她获得了“脱贫之星”荣誉称号。

李三红说，幸福是奋斗出来的，脱贫致富不能等靠要；党和国家的政策这么好，要努力向前跑。

新时代是奋斗者的时代。“奋斗本身就是一种幸福。只有奋斗的人生才称得上幸福的人生。”这句充满激情的话鼓舞了3.5万堂邑人，转化为他们的集体行动。

行走在堂邑镇主干道上，两边处处可见“葫芦”元素，无论是地里的，还是街边立的，葫芦是名副其实的主角。

记者随机进入一家葫芦工艺品店，众多技师正忙于雕刻葫芦。对她们来说，习以为常的是葫芦雕刻工序：将成熟的葫芦水煮；发酵去青皮；雕刻各种图案，或者“刻”，或者“片”。

老手艺人说，当地雕刻技法上的成功之处在于，借鉴镂空技法，将构图以外的空白部分全部镂空，透刻上折线纹、如意纹、古钱纹等各式花纹，然后上色。先用灰同油搅拌均匀，加入色料，抹在雕有图案的葫芦上，最后把葫芦表面擦拭干净，留在图案凹槽里的油灰会使图案更加清晰逼真，永不褪色。

在堂邑，与“福、禄”谐音的葫芦并不愁卖。

路东村党支部书记李正忠告诉记者，当地的雕刻葫芦销售线上、线下“两条腿”走路，精湛的雕刻技巧加上非遗品牌，使得这里的葫芦畅销国内，并走出国门，进入美欧日韩等海外市场。

小葫芦发展成大数据，堂邑还有自己的独特秘诀。

新政策落地，新力量加入，老手艺“复活”了

曾经，堂邑葫芦几近绝迹——这个镇上仅存的老手艺人不足10人。

当国家文化产业的振兴政策如春风般吹来时，党委政府的介入和年轻人的加入为老手艺“复活”赢得了转机。

郝洪燃是路庄村最早经营葫芦生意的村民。早在2001年，他建起了自己的葫芦加工厂，走向了产业化发展之路，目前他经营的工艺葫芦大约有100多种。他告诉记者：“烙画、浮雕、针雕这几款走得最快，但量最大的还是烙画工艺葫芦”。

烙画葫芦艺术又称烫画，是国家级非物质文化遗产。烙画葫芦是指用烙铁在葫

国际首台含铁锰矿悬浮磁化焙烧系统投产

科技日报讯(记者郝晓明 通讯员王钰慧)记者近日从东北大学获悉，该校自主研发的国际首台含铁锰矿NEUH-60型悬浮磁化焙烧装备在赞比亚顺利投产。截至赞比亚当地时间2020年12月31日9时，72小时工业运行指标为锰精矿品位48.18%、作业回收率86.98%；铁精矿全铁品位65.40%、作业回收率96.59%，完全达到设计指标。

近年来，东北大学持续升级优化自主研发的复杂难选矿产“悬浮磁化焙烧”技术，发挥学校在自动控制学科上的优势，通过学科交叉协同创新，在工艺、装备及智能化控制等多方面取得突破，形成了第二代悬浮磁化焙烧技术，创新实施了预热、加热、还原及冷却等全过程的物料精准调控。

据介绍，赞比亚采矿项目采用的NEUH-60型悬浮磁化焙烧装备即为第二代悬浮磁化焙烧技术，是基于研发团队前期攻关得到的系统完整的基础研发数据，结合企业具体技术需求为其量身

技术+文化 小葫芦里藏着大生意

探访孔繁森故乡『中国葫芦第一镇』

葫芦上烫出烙痕作画，与葫芦融为一体，能永久保存、收藏，艺术价值极高。

对堂邑人来说，“非遗”不仅要“活下来”，更要“火起来”。

在党委政策层面上，他们加码政策、技术、资金支持，打造国内最大的葫芦生产基地和加工基地，让“规模效应”显现出来。同时，推动整个产业扩展视野，引入科研院所校企合作，创新推广种植嫁接技术，改变了葫芦种植不能重茬的特殊习性；引入新项目，通过资本的力量扩大老工艺的辐射力和影响力。

在堂邑采访，“回流”的年轻人带回来的新玩法让人印象深刻。

他们将传统的农产品葫芦通过雕刻、烙画等技法，赋之以花鸟虫鱼、人物、景物等各式图案；有能工巧匠在葫芦生长期采取勒、扎、挽等技术，让葫芦长出形态各异的造型，制作成茶具、鼻烟壶、工艺台灯等生活艺术用具；他们还将葫芦工艺与当地剪纸、面塑等工艺有效结合，打造出不少实用型、观赏型的创意作品，增加葫芦艺术品的感染力、创新性，实现了由传统“葫芦加工”向“文化创意”的动能转换。

如今，这里从种到收，从文化包装到市场销售，整个产业发展得风生水起。

记者了解到，拥有510户的路庄村，现已发展电商400余家，其中，淘宝户215户、咸鱼户15户、快手20户、直播户98户、微拍堂112户。白天打包发货，晚上直播当“网红”，已成为当地一景。

临近春节，这些手艺人正加班加点，为即将到来的销售高潮做好准备。正如李正忠所言：新年新气象，我们撸起袖子加油干，就是要以优异的成绩向建党100周年献礼。

打造的。

由于赞比亚的采矿项目为含铁锰矿，研发团队制订了含铁锰矿预富集—悬浮磁化焙烧—高效分选整体解决方案，以东北大学相精准调控悬浮磁化焙烧专利为核心技术，实现了锰、铁矿物高效分离，并全力推进赞比亚含铁锰矿项目落地。其中，冷却过程再氧化精准控制技术的研发与应用，实现了焙烧产品排温由第一代技术的300℃降低至80℃以下，能耗大幅降低，分选指标大幅改善。

研发团队负责人韩跃新教授介绍，由东北大学师生为主体组成的东大矿冶团队，克服了疫情影响、海外文化差异等诸多困难，于2020年2月正式启动60万吨/年悬浮磁化焙烧工程建设项目，其中NEUH-60型悬浮磁化焙烧炉项目主体在2020年10月建设完成。据悉，该项目的研发团队分为“海外现场操控”和“国内技术支撑”两个高效协同的技术团队，以保障项目调试顺利开展，实现项目的工艺流程贯通和稳定运行生产。